

---

STATUTORY INSTRUMENTS

---

**1996 No. 1378**

**HOUSING, ENGLAND AND WALES**

**The Housing Renovation etc. Grants (Prescribed Forms and Particulars) (Welsh Forms and Particulars) (Amendment) Regulations 1996**

<i>Made</i>	- - - -	<i>31st May 1996</i>
<i>Laid before Parliament</i>		<i>3rd June 1996</i>
<i>Coming into force</i>	- -	<i>17th June 1996</i>

The Secretary of State for Wales, in exercise of the powers conferred on him by sections 102(2) and (4), 137(2), 138(1)(1), 190(1) and 191(1) of the Local Government and Housing Act 1989(2) as extended by section 26(3) of the Welsh Language Act 1993(3) and of all other powers enabling him in that behalf, hereby makes the following Regulations:—

**Citation, commencement and interpretation**

1.—(1) These Regulations may be cited as the Housing Renovation etc. Grants (Prescribed Forms and Particulars) (Welsh Forms and Particulars) (Amendment) Regulations 1996 and shall come into force on 17th June 1996.

(2) In these Regulations “the principal Regulations” means the Housing Renovation etc. Grants (Prescribed Forms and Particulars) (Welsh Forms and Particulars) Regulations 1994(4).

(3) Any reference in these Regulations to a numbered form is a reference to the form bearing that number in Schedule 1 to the principal Regulations.

**Amendment of the principal Regulations**

2. Schedule 1 to the principal Regulations is amended—

- (a) as regards “Ffurflen 1 cais am grant adnewyddu” (Form 1 application for renovation grant), as mentioned in Schedule 1;
- (b) as regards “Ffurflen 2 cais am grant cyfleusterau i’r anabl” (Form 2 application for disabled facilities grant), as mentioned in Schedule 2; and

---

(1) See the definition of “prescribed”.

(2) 1989 c. 42.

(3) 1993 c. 38.

(4) S.I. 1994/693, amended by S.I. 1994/2765, S.I. 1995/857.

---

**Status:** This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

---

- (c) as regards “Ffurflen 3 cais am grant rhannau cyffredin” (Form 3 application for common parts grant), as mentioned in Schedule 3.

**Application**

**3.** These Regulations shall not have effect in relation to applications for grant made before 17th June 1996.

Signed by authority of the Secretary of State for Wales

31st May 1996

*Gwilym Jones*  
Parliamentary Under Secretary of State, Welsh  
Office

## SCHEDULE 1

Regulation 2(a)

### AMENDMENTS TO FORM 1

1. In question 3.15, against the entries for both “Lwfans gweini” and “Lwfans byw i’r anabl”, insert “**Nodyn 27C**”.

2. In questions 3.37 and 3.39—

(a) in the entry for “Taliadau cynllun pensiwn galwedigaethol neu breifat”—

(i) for “Taliadau cynllun pensiwn galwedigaethol neu breifat”, substitute “Cyfraniadau cynllun pensiwn galwedigaethol neu bersonol”; and

(ii) against the entry, insert “**Nodiadau 42A a 42B**”; and

(b) after the entry, insert—

Cyfraniadau contract  
blwydd-dâl ymddeol: £ ..... £ ..... **Nodyn 42C**

3. After question 3.37, insert—

3.37A A ydych chi, neu a yw’ch partner, wedi cael blaendaliad cyflog, neu fenthyciad, gan gyflogwr yn y 12 mis diwethaf?

Ydwyf/Ydyw ☐ (Ewch i 3.37B)

Nac Ydwyf/Nac Ydyw ☐ (Ewch i 3.38)

3.37B Rhowch y manylion, gan gynnwys a yw’r blaendaliad neu’r benthyciad wedi’i wario:

Chi	Eich partner
.....	.....
.....	.....

4. For questions 3.42 and 3.43(5), substitute—

(5) Question 3.43 was amended by S.I. [1995/857](#).

**Status:** This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

3.42 A ydych chi neu'ch partner yn cael pensiwn neu flwydd-dâl ymddeol o unrhyw fath? **Nodyn 44A**

Chi Ydwyf ☐ (Os ydwyf neu Nac ydwyf ☐ (Os nac ydwyf a  
ydyw, ewch i nac ydyw, ewch i  
3.43) 3.43A)

Eich partner Ydyw ☐ Nac ydyw ☐

3.43 Rhwngch fanylion yr holl bensiynau a thaliadau blwydd-dâl ymddeol yr ydych chi neu'ch partner yn eu cael **Nodiadau 41, 44A a 45**

	Swm	Chi Pa mor aml y caiff ei dalu	Swm	Eich partner Pa mor aml y caiff ei dalu	
Pensiwn galwedigaethol	£ .....	.....	£ .....	.....	<b>Nodyn 42A</b>
Pensiwn ar gyfer dioddefwyr erledigaeth Sosialwyr Cenedlaethol	£ .....	.....	£ .....	.....	<b>Nodyn 45A</b>
Pensiwn personol	£ .....	.....	£ .....	.....	<b>Nodyn 45B</b>
Blwydd-dâl ymddeol	£ .....	.....	£ .....	.....	<b>Nodyn 44A</b>
Pensiwn ymddeol	£ .....	.....	£ .....	.....	
Pensiwn atodol gweddwl aelod o'r lluoedd arfog	£ .....	.....	£ .....	.....	<b>Nodyn 45C</b>
Pensiwn anabledd rhyfel (neu ddigollediad oherwydd diffyg talu pensiwn o'r fath)	£ .....	.....	£ .....	.....	<b>Nodyn 45D</b>
Pensiwn gweddwl rhyfel (neu ddigollediad oherwydd diffyg talu pensiwn o'r fath)	£ .....	.....	£ .....	.....	<b>Nodyn 45D</b>
Pensiwn gweddwl lluoedd arfog (neu ddigollediad oherwydd diffyg talu pensiwn o'r fath)	£ .....	.....	£ .....	.....	<b>Nodyn 45E</b>
Tâl gweddwl o dan yr Offerynnau Eithrio ("Dispensing Instruments")	£ .....	.....	£ .....	.....	<b>Nodyn 45F</b>
Pensiwn gweddwl	£ .....	.....	£ .....	.....	
Pensiwn gweddwl yn ôl y gyfradd atodol o dan y Cynllun Anafiadau Personol (Sifilwyr)	£ .....	.....	£ .....	.....	<b>Nodyn 45G</b>
Unrhyw bensiwn arall/pensiynau eraill	£ .....	.....	£ .....	.....	
	£ .....	.....	£ .....	.....	

3.43A A ydych chi neu'ch partner yn 60 oed neu drosodd?

Chi Ydwyf ☐ (Os ydwyf neu Nac ydwyf ☐ (Os nac ydwyf a  
ydyw, ewch i nac ydyw, ewch i  
3.43B) 3.44)

Eich partner Ydyw ☐ Nac ydyw ☐

3.43B A ydych chi neu a yw'ch partner yn perthyn i gynllun pensiwn personol neu gynllun contract blwydd-dâl ymddeol na fyddwch chi na'ch partner yn cael incwm odano neu y byddwch chi neu'ch partner yn ildio incwm odano? **Nodiadau 42B a 42C**

Chi Ydwyf ☐ Nac ydwyf ☐

Eich partner Ydyw ☐ Nac ydyw ☐

(Ar gyfer pob cynllun o'r fath, dylech chi neu'ch partner (fel y bo'n briodol) lofnodi'r **Awdurdodiad** perthnasol ar ddiwedd Adran A Rhan 3.)

**Status:** This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

5. In question 3.45—

- (a) delete the entries for “Budd-dâl analluedd” and “Budd-dâl salwch”; and
- (b) insert in the appropriate place—

**Budd-dâl analluogrwydd** £ ..... £ .....

6. In question 3.47(6), in the entry entitled “Blwydd-daliadau”—

- (a) after “Blwydd-daliadau”, insert “(heblaw o dan gontract blwydd-dâl ymddeol)”; and
- (b) against the entry, insert “**Nodyn 42C**”.

7. In question 3.51, for “**Nodiadau 52 a 53**”, substitute “**Nodiadau 52 a 52A**”.

8. Against question 3.54A(7), insert “**Nodyn 52B**”.

9. In question 3.54B(8), insert at the end—

Mae'r gofal yn cael ei ddarparu mewn ysgol neu sefydliad  
sydd wedi ei eithrio rhag cofrestru o dan Ddeddf Plant 1989

**Nodyn 53**

 

10. At the end of Section A, for “**EWCH I RAN 4 YN AWR**”, substitute—

---

(6) Question 3.47 was amended by S.I. [1995/857](#).  
(7) Question 3.54A was inserted by S.I. [1995/857](#).  
(8) Question 3.54B was inserted by S.I. [1995/857](#).

*Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.*

## AWDURDODIAD

(Ar gyfer personau sy'n ateb "Ydwyf" neu "Ydyw" i gwestiwn 3.43B)

Lle'r ydych chi neu'ch partner wedi ateb "Ydwyf" neu "Ydyw" i gwestiwn 3.43B, gall y bydd y Cyngor yn dymuno cael y wybodaeth bellach a ganlyn oddi wrth ddeiliad cronfa'r pensiwn ynglŷn â'ch cynllun pensiwn personol neu'ch contract blwydd—dâl ymddeol chi neu'ch partner:—

- (a) lle bo pryniant blwydd-dâl o dan gynllun pensiwn personol wedi ei ohirio, swm unrhyw incwm sy'n cael ei godi o'r cynllun pensiwn personol;
- (b) yn achos—
  - (i) cynllun pensiwn personol lle bo modd codi incwm, uchafswm yr incwm y gellir ei godi o'r cynllun; neu
  - (ii) cynllun pensiwn personol lle nad oes modd codi incwm, neu contract blwydd-dâl ymddeol, uchafswm yr incwm a allai gael ei godi o'r gronfa petai'r gronfa'n cael ei dal o dan gynllun pensiwn personol lle byddai modd codi incwm, wedi ei gyfrif gan neu ar ran deiliad cronfa'r pensiwn drwy gyfrwng tablau a baratoir o dro i dro gan Actiwari'r Llywodraeth sy'n briodol at y diben hwn.

Os ydych chi neu'ch partner (fel y bo'n briodol) yn fodlon i ddeiliad cronfa'r pensiwn ddarparu'r wybodaeth hon i'r Cyngor, llenwch yr awdurdodiad isod ar gyfer pob cynllun neu contract o dan sylw.

Enw a chyfeiriad deiliad cronfa'r pensiwn: .....

Cyfeirnod neu rif polisi sy'n dynodi'r cynllun pensiwn personol neu'r contract blwydd-dâl ymddeol: .....

At ddiben y cais hwn, yr wyf yn caniatáu i'm deiliad cronfa pensiwn ddarparu'r wybodaeth uchod i'r Cyngor mewn perthynas â'm cynllun pensiwn personol/contract blwydd-dâl ymddeol\* a ddynodwyd uchod.

(\*Dileer fel y bo'n briodol)

Llofnod: ..... Dyddiad: .....

Enw (mewn priflythrennau): .....

Cyfeiriad: .....

## EWCH I RAN 4 YN AWR

11. After note 27B(9), insert—

“27C. Dylech ateb “Ydwyf” neu “Ydyw” i'r cwestiwn hwn os yw taliad y budd-dâl hwn i chi neu'ch partner wedi ei atal, neu os yw swm y budd-dâl wedi ei leihau am eich bod chi neu'ch partner yn cael triniaeth am ddim fel claf mewnol o fewn ysbyty neu sefydliad tebyg (ond nid carchar na dalfa'r ifanc).”.

12. After note 42, insert—

“42A. Ystyr “Pensiwn galwedigaethol” yw unrhyw bensiwn neu daliad cyfnodol arall o dan gynllun pensiwn galwedigaethol ond nid yw'n cynnwys unrhyw daliad dewisol allan o gronfa a sefydlwyd i leddfu caledi mewn achosion penodol.

(9) Note 27B was inserted by S.I. 1995/857.

**42B.** Mae i “gynllun pensiwn personol” yr un ystyr ag yn adran 191 Deddf Gweinyddu Nawdd Cymdeithasol 1992 ac, yn achos enillwr hunan-gyflogedig, mae’n cynnwys cynllun a gymeradwyir gan Fwrdd Cyllid y Wlad o dan Bennod IV Rhan XIV Deddf Trethi Incwm a Chorfforaeth 1988.

**42C.** Ystyr “contract blwydd-dâl ymddeol” yw contract neu gynllun ymddiried a gymeradwyir o dan Bennod III Rhan XIV Deddf Trethi Incwm a Chorfforaeth 1988.”.

**13.** At the end of note 43, add—

“Os ydych chi neu’ch partner yn gweithio mewn ysgol neu goleg neu mewn swydd lle ceir gwyliau ysgol neu gyfnodau tebyg pan nad ydych chi neu’ch partner yn gweithio, dylech ddiystyrru’r cyfnodau hyn—ac unrhyw gyfnodau eraill pan nad oes gofyn i chi neu’ch partner weithio—wrth gyfrif y nifer cyfartalog o oriau a weithir mewn wythnos.”

**14.** In note 44, for the words “daliadau a dalwyd” to the end, substitute “daliadau cynllun pensiwn neu flwydd-dâl ymddeol, a threth incwm, cyfraniadau yswiriant gwladol a TAW net a dalwyd. Ystyr “TAW net” yw gormodedd unrhyw dreth ar werth a dalwyd gennych chi mewn perthynas â chyflenwadau trethadwy a wnaed i chi, dros unrhyw dreth o’r fath a gawsoch chi mewn perthynas â chyflenwadau trethadwy a wnaethpwyd gennych chi, wedi ei gyfrif ar sail y 12 mis blaenorol.”.

**15.** After note 44, insert—

**“44A.** Ystyr “Blwydd-dâl ymddeol” yw taliad cyfnodol o dan gontract neu gynllun ymddiried a gymeradwyir o dan Bennod III Rhan XIV Deddf Trethi Incwm a Chorfforaeth 1988.”.

**16.** For notes 45 to 45C(10), substitute—

**“45.** Rhowch y swm net os caiff eich pensiwn neu eich blwydd-dâl ymddeol ei drethu.

**45A.** Mae hyn yn golygu pensiwn a delir i ddioddefwyr erledigaeth Sosialwyr Cenedlaethol o dan unrhyw ddarpariaeth arbennig a wneir gan gyfraith Gweriniaeth Ffederal yr Almaen, neu unrhyw ran ohoni, neu gyfraith Gweriniaeth Awstria.

**45B.** Ystyr “pensiwn personol” yw pensiwn neu daliad cyfnodol arall o dan gynllun pensiwn personol o fewn ystyr adran 191 Deddf Gweinyddu Nawdd Cymdeithasol 1992, gan gynnwys, yn achos enillwr hunan-gyflogedig, gynllun a gymeradwyir gan Fwrdd Cyllid y Wlad o dan Bennod IV Rhan XIV Deddf Trethi Incwm a Chorfforaeth 1988.

**45C.** Telir pensiynau atodol i weddwon aelodau’r lluoedd arfog, er enghraifft: (i) lle mae’r weddw yn 40 oed neu drosodd; (ii) lle na all ei chynnal ei hun; neu (iii) mewn perthynas â rhai o blant ei diweddar wr.

**45D.** Crybwyllwch unrhyw bensiwn cyfatebol a dderbynnir o wlad y tu allan i Brydain Fawr. Dylech ateb y cwestiwn hwn hefyd os ydych yn cael digollediad oherwydd diffyg talu pensiwn o’r fath, beth bynnag y bo’i darddiad.

**45E.** Mae hyn yn golygu pensiwn sy’n daladwy i weddw o dan Orchymyn Pensiynau Gwasanaeth (Anabledd a Marwolaeth) Lluoedd Llyngesol, Milwrol ac Awyr Etc. 1983 i’r graddau y bo’r Gorchymym hwnnw wedi ei wneud o dan Ddeddf Tâl a Phensiynau Llyngesol a Morol 1865 neu Ddeddf Pensiynau a Thâl Iwmoniaeth 1884, neu wedi ei wneud yn unig o dan adran 12(1) o Ddeddf Nawdd Cymdeithasol (Darpariaethau Amrywiol) 1977 ac unrhyw bŵer sydd gan Ei Mawrhydi i wneud darpariaeth bensiwn ar gyfer neu mewn perthynas â phersonau sydd wedi eu hanablu neu wedi marw o ganlyniad i wasanaethu fel aelodau o luoedd arfog y Goron.

---

(10) Notes 45A to 45C were inserted by S.I. 1995/857.

**Status:** This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

Crybwyllwch unrhyw bensiwn cyfatebol a dderbynnir o wlad y tu allan i Brydain Fawr. Dylech ateb y cwestiwn hwn hefyd os ydych yn cael digollediad oherwydd diffyg talu pensiwn o'r fath, beth bynnag y bo'i darddiad.

**45F.** Gwneir y taliadau hyn i weddwon personau a laddwyd cyn 31 Mawrth 1973 ar wasanaeth cyfatebol i wasanaeth yn lluoedd arfog y Goron.

**45G.** O dan y Cynllun hwn, telir pensiynau a lwfansau i sifilwyr a anafwyd neu a laddwyd yn Rhyfel 1939–45 neu mewn perthynas â hwy.”.

**17.** In note 52, at the end insert “Crybwyllwch ar wahân unrhyw dir yr ydych yn cael rhent amdano o dan brydles neu is-brydles bresennol.”.

**18.** Renumber note 53(11) as 52A.

**19.** After note 52A, insert—

“**52B.** Dylech ateb “Nac ydwyf” i'r cwestiwn hwn lle darperir y gofal gennych chi neu'ch partner ar gyfer plentyn a enwyd yng nghwestiwn 3.22 a lle bo'r naill bartner yn codi tâl ar y llall am ddarparu'r gofal.

**53.** Yr ysgolion a'r sefydliadau eraill y cyfeirir atynt, sydd wedi eu heithrio rhag cofrestru o dan adran 71 Deddf Plant 1989 gan baragraffau 3 a 4 Atodlen 9 y Ddeddf honno, yw:

(a) gan baragraff 3 Atodlen 9—

- ysgol a gynhelir neu a gynorthwyir gan awdurdod addysg lleol;
- ysgol o dan reolaeth awdurdod addysg;
- ysgol y gwneir taliadau mewn perthynas â hi gan yr Ysgrifennydd Gwladol o dan adran 100 Deddf Addysg 1944;
- ysgol annibynnol;
- ysgol a gynorthwyir â grant;
- ysgol a gynhelir â grant;
- ysgol hunan-lywodraethol;
- canolfan chwarae a gynhelir neu a gynorthwyir gan awdurdod addysg lleol o dan adran 53 Deddf Addysg 1944;

Ile bo'r plentyn o dan sylw yn derbyn gofal o dan drefniadau gofal dydd a wneir gan y person sy'n cynnal y sefydliad fel rhan o'i weithgareddau neu gan weithiwr iddo yn y sefydliad sydd wedi ei awdurodi i wneud y trefniadau hynny fel rhan o weithgareddau'r sefydliad; a

(b) gan baragraff 4 yr Atodlen honno—

- cartref plant cofrestredig;
- cartref gwirfoddol;
- cartref cymunedol;
- cartref gofal preswyl, cartref nyrsio neu gartref nyrsio meddwl y mae gofyn eu cofrestru o dan Ddeddf Cartrefi Cofrestredig 1984;
- un o ysbytai'r gwasanaeth iechyd;
- cartref a gaiff ei ddarparu, ei gyfarparu a'i gynnal gan yr Ysgrifennydd Gwladol;

(11) Note 53 was amended by S.I. [1995/857](#).



Ile bo'r plentyn o dan sylw yn derbyn gofal o dan drefniadau gofal dydd a wneir gan yr adran, yr awdurdod neu'r person arall sy'n cynnal y sefydliad fel rhan o'i weithgareddau neu gan weithiwr yn y sefydliad sydd wedi ei awdurdodi i wneud y trefniadau hynny fel rhan o weithgareddau'r sefydliad.”.

## SCHEDULE 2

Regulation 2(b)

### AMENDMENTS TO FORM 2

1. In question 3.15, against the entries for both “Lwfans gweini” and “Lwfans byw i'r anabl”, insert “**Nodyn 26C**”.

2. In questions 3.37 and 3.39—

(a) in the entry for “Taliadau cynllun pensiwn galwedigaethol neu breifat”—

(i) for “Taliadau cynllun pensiwn galwedigaethol neu breifat”, substitute “Cyfraniadau cynllun pensiwn galwedigaethol neu bersonol”; and

(ii) against the entry, insert “**Nodiadau 41A a 41B**”; and

(b) after that entry, insert—

Cyfraniadau contract  
blwydd-dâl ymddeol: £ ..... £ ..... **Nodyn 41C**

3. After question 3.37, insert—

3.37A A ydych chi, neu a yw'ch partner, wedi cael blaendaliad cyflog, neu fenthyciad, gan gyflogwr yn y 12 mis diwethaf?

Ydwyf/Ydyw ☐ (Ewch i 3.37B)

Nac Ydwyf/Nac Ydyw ☐ (Ewch i 3.38)

3.37B Rhowch y manylion, gan gynnwys a yw'r blaendaliad neu'r benthyciad wedi'i wario:

Chi	Eich partner
.....	.....
.....	.....

4. For questions 3.42 and 3.43(12), substitute—

**Status:** This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

3.42 A ydych chi neu'ch partner yn cael pensiwn neu flwydd-dâl ymddeol o unrhyw fath? **Nodyn 43A**

Chi Ydwyf ☐ (Os ydwyf neu Nac ydwyf ☐ (Os nac ydwyf a  
ydyw, ewch i nac ydyw, ewch i  
3.43) 3.43A)

Eich partner Ydyw ☐ Nac ydyw ☐

3.43 Rhwch fanylion yr holl bensiynau a thaliadau blwydd-dâl ymddeol yr ydych chi neu'ch partner yn eu cael **Nodiadau 40, 43A a 44**

	Swm	Chi Pa mor aml y caiff ei dalu	Swm	Eich partner Pa mor aml y caiff ei dalu	
Pensiwn galwedigaethol	£ .....	.....	£ .....	.....	<b>Nodyn 41A</b>
Pensiwn ar gyfer dioddefwyr erledigaeth Sisialwyr Cenedlaethol	£ .....	.....	£ .....	.....	<b>Nodyn 44A</b>
Pensiwn personol	£ .....	.....	£ .....	.....	<b>Nodyn 44B</b>
Blwydd-dâl ymddeol	£ .....	.....	£ .....	.....	<b>Nodyn 43A</b>
Pensiwn ymddeol	£ .....	.....	£ .....	.....	
Pensiwn atodol gweddw aelod o'r lluoedd arfog	£ .....	.....	£ .....	.....	<b>Nodyn 44C</b>
Pensiwn anabled rhwyl (neu ddigollediad oherwydd diffyg talu pensiwn o'r fath)	£ .....	.....	£ .....	.....	<b>Nodyn 44D</b>
Pensiwn gweddw rhwyl (neu ddigollediad oherwydd diffyg talu pensiwn o'r fath)	£ .....	.....	£ .....	.....	<b>Nodyn 44D</b>
Pensiwn gweddw lluoedd arfog (neu ddigollediad oherwydd diffyg talu pensiwn o'r fath)	£ .....	.....	£ .....	.....	<b>Nodyn 44E</b>
Tâl gweddw o dan yr Offerynnau Eithrio ("Dispensing Instruments")	£ .....	.....	£ .....	.....	<b>Nodyn 44F</b>
Pensiwn gweddw	£ .....	.....	£ .....	.....	
Pensiwn gweddw yn ôl y gyfradd atodol o dan y Cynllun Anafiadau Personol (Sifilwyr)	£ .....	.....	£ .....	.....	<b>Nodyn 44G</b>
Unrhyw bensiwn arall/ pensiynau eraill	£ .....	.....	£ .....	.....	
	£ .....	.....	£ .....	.....	

3.43A A ydych chi neu'ch partner yn 60 oed neu drosodd?

Chi Ydwyf ☐ (Os ydwyf neu Nac ydwyf ☐ (Os nac ydwyf a  
ydyw, ewch i nac ydyw, ewch i  
3.43B) 3.44)

Eich partner Ydyw ☐ Nac ydyw ☐

3.43B A ydych chi neu a yw'ch partner yn perthyn i gynllun pensiwn personol neu gynllun contract blwydd-dâl ymddeol na fyddwch chi na'ch partner yn cael incwm odano neu y byddwch chi neu'ch partner yn ildio incwm odano? **Nodiadau 41B a 41C**

Chi Ydwyf ☐ Nac ydwyf ☐

Eich partner Ydyw ☐ Nac ydyw ☐

(Ar gyfer pob cynllun o'r fath, dylech chi neu'ch partner (fel y bo'n briodol) lofnodi'r **Awdurdodiad** perthnasol ar ddiwedd Adran A Rhan 3.)

**Status:** This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

5. In question 3.45—

- (a) delete the entries for “Budd-dâl analluedd” and “Budd-dâl salwch”; and
- (b) insert in the appropriate place—

**Budd-dâl analluogrwydd** £ ..... £ .....

6. In question 3.47(13), in the entry entitled “Blwydd-daliadau”—

- (a) after “Blwydd-daliadau”, insert “(heblaw o dan gontract blwydd-dâl ymddeol)”; and
- (b) against the entry, insert “**Nodyn 41C**”.

7. In question 3.51, for “**Nodiadau 51 a 52**”, substitute “**Nodiadau 51 a 51A**”.

8. Against question 3.54A(14), insert “**Nodyn 51B**”.

9. In question 3.54B(15), insert at the end—

**Mae’r gofal yn cael ei ddarparu mewn ysgol neu sefydliad sydd wedi ei eithrio rhag cofrestru o dan Ddeddf Plant 1989**

**Nodyn 52**

--	--

10. At the end of Section A, for “**EWCH I RAN 4 YN AWR**”, substitute—

(13) Question 3.47 was amended by S.I. [1995/857](#).

(14) Question 3.54A was inserted by S.I. [1995/857](#).

(15) Question 3.54B was inserted by S.I. [1995/857](#).

*Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.*

## AWDURDODIAD

(Ar gyfer personau sy'n ateb "Ydwyf" neu "Ydyw" i gwestiwn 3.43B)

Lle'r ydych chi neu'ch partner wedi ateb "Ydwyf" neu "Ydyw" i gwestiwn 3.43B, gall y bydd y Cyngor yn dymuno cael y wybodaeth bellach a ganlyn oddi wrth ddeiliad cronfa'r pensiwn ynglŷn â'ch cynllun pensiwn personol neu'ch contract blwydd-dâl ymddeol chi neu'ch partner:—

- (a) lle bo pryniant blwydd-dâl o dan gynllun pensiwn personol wedi ei ohirio, swm unrhyw incwm sy'n cael ei godi o'r cynllun pensiwn personol;
- (b) yn achos—
  - (i) cynllun pensiwn personol lle bo modd codi incwm, uchafswm yr incwm y gellir ei godi o'r cynllun; neu
  - (ii) cynllun pensiwn personol lle nad oes modd codi incwm, neu contract blwydd-dâl ymddeol, uchafswm yr incwm a allai gael ei godi o'r gronfa petai'r gronfa'n cael ei dal o dan gynllun pensiwn personol lle byddai modd codi incwm, wedi ei gyfrif gan neu ar ran deiliad cronfa'r pensiwn drwy gyfrwng tablau a baratoir o dro i dro gan Actiwari'r Llywodraeth sy'n briodol at y diben hwn.

Os ydych chi neu'ch partner (fel y bo'n briodol) yn fodlon i ddeiliad cronfa'r pensiwn ddarparu'r wybodaeth hon i'r Cyngor, llenwch yr awdurdodiad isod ar gyfer pob cynllun neu contract o dan sylw.

Enw a chyfeiriad deiliad cronfa'r pensiwn: .....

Cyfeirnod neu rif polisi sy'n dynodi'r cynllun pensiwn personol neu'r contract blwydd-dâl ymddeol: .....

At ddiben y cais hwn, yr wyf yn caniatáu i'm deiliad cronfa pensiwn ddarparu'r wybodaeth uchod i'r Cyngor mewn perthynas â'm cynllun pensiwn personol/contract blwydd-dâl ymddeol\* a ddynodwyd unchod.

(\*Dileer fel y bo'n briodol)

Llofnod: ..... Dyddiad: .....

Enw (mewn priflythrennau): .....

Cyfeiriad: .....

## EWCH I RAN 4 YN AWR

11. After note 26B(16), insert—

“26C. Dylech ateb “Ydwyf” neu “Ydyw” i'r cwestiwn hwn os yw taliad y budd-dâl hwn i chi neu'ch partner wedi ei atal, neu os yw swm y budd-dâl wedi ei leihau am eich bod chi neu'ch partner yn cael triniaeth am ddim fel claf mewnol o fewn ysbyty neu sefydliad tebyg (ond nid carchar na dalfa'r ifanc).”.

12. After note 41, insert—

“41A. Ystyr “Pensiwn galwedigaethol” yw unrhyw bensiwn neu daliad cyfnodol arall o dan gynllun pensiwn galwedigaethol ond nid yw'n cynnwys unrhyw daliad dewisol o gronfa a sefydlwyd i leddfu caledi mewn achosion penodol.

(16) Note 26B was inserted by S.I. 1995/857.

**41B.** Mae i “gynllun pensiwn personol” yr un ystyr ag yn adran 191 Deddf Gweinyddu Nawdd Cymdeithasol 1992 gan gynnwys, yn achos enillwr hunan-gyflogedig, gynllun a gymeradwyir gan Fwrdd Cyllid y Wlad o dan Bennod IV Rhan XIV Deddf Trethi Incwm a Chorfforaeth 1988.

**41C.** Ystyr “Contract blwydd-dâl ymddeol” yw contract neu gynllun ymddiried a gymeradwyir o dan Bennod III Rhan XIV Deddf Trethi Incwm a Chorfforaeth 1988.”.

**13.** At the end of note 42, add—

“Os ydych chi neu’ch partner yn gweithio mewn ysgol neu goleg neu mewn swydd lle ceir gwylliau ysgol neu gyfnodau tebyg pan nad ydych chi neu’ch partner yn gweithio, dylech ddiystyrru’r cyfnodau hyn—ac unrhyw gyfnodau eraill pan nad oes gofyn i chi neu’ch partner weithio—wrth gyfrif y nifer cyfartalog o oriau a weithir mewn wythnos.”

**14.** In note 43, for the words “daliadau a dalwyd” to the end, substitute “daliadau cynllun pensiwn neu flwydd-dâl ymddeol, a threth incwm, cyfraniadau yswiriant gwladol a TAW net a dalwyd. Ystyr “TAW net” yw gormodedd unrhyw dreth ar werth a dalwyd gennych chi mewn perthynas â chyflenwadau trethadwy a wnaed i chi, dros unrhyw dreth o’r fath a gawsoch chi mewn perthynas â chyflenwadau trethadwy a wnaethpwyd gennych chi, wedi ei gyfrif ar sail y 12 mis blaenorol.”.

**15.** After note 43, insert—

**“43A.** Ystyr “Blwydd-dâl ymddeol” yw taliad cyfnodol o dan gontract neu gynllun ymddiried o dan Bennod III Rhan XIV Deddf Trethi Incwm a Chorfforaeth 1988.”.

**16.** For notes 44 to 44C(17), substitute—

**“44.** Rhowch y swm net os caiff eich pensiwn neu eich blwydd-dâl ymddeol ei drethu.

**44A.** Mae hyn yn golygu pensiwn a delir i ddioddefwyr erledigaeth Sosialwyr Cenedlaethol o dan unrhyw ddarpariaeth arbennig a wneir gan gyfraith Gweriniaeth Ffederal yr Almaen, neu unrhyw ran ohoni, neu gyfraith Gweriniaeth Awstria.

**44B.** Ystyr “pensiwn personol” yw pensiwn neu daliad cyfnodol arall o dan gynllun pensiwn personol o fewn ystyr adran 191 Deddf Gweinyddu Nawdd Cymdeithasol 1992 gan gynnwys, yn achos enillwr hunan-gyflogedig, cynllun a gymeradwyir gan Fwrdd Cyllid y Wlad o dan Bennod IV Rhan XIV Deddf Trethi Incwm a Chorfforaeth 1988.

**44C.** Telir pensiynau atodol i weddwon aelodau’r lluoedd arfog, er enghraifft: (i) lle mae’r weddw yn 40 oed neu drosodd; (ii) lle na all ei chynnal ei hun; neu (iii) mewn perthynas â rhai o blant ei diweddar wr.

**44D.** Crybwyllwch unrhyw bensiwn cyfatebol a dderbynnir o wlad y tu allan i Brydain Fawr. Dylech ateb y cwestiwn hwn hefyd os ydych yn cael digollediad oherwydd diffyg talu pensiwn o’r fath, beth bynnag y bo’i darddiad.

**44E.** Mae hyn yn golygu pensiwn sy’n daladwy i weddw o dan Orchymyn Pensiynau Gwasanaeth (Anabledd a Marwolaeth) Lluoedd Llyngesol, Milwrol ac Awyr Etc. 1983 i’r graddau y bo’r Gorchymyn hwnnw wedi ei wneud o dan Ddeddf Tâl a Phensiynau Llyngesol a Morol 1865 neu Ddeddf Pensiynau a Thâl Iwmoniaeth 1884, neu wedi ei wneud yn unig o dan adran 12(1) o Ddeddf Nawdd Cymdeithasol (Darpariaethau Amrywiol) 1977 ac unrhyw bwr sydd gan Ei Mawrhydi i wneud darpariaeth pensiwn ar gyfer neu mewn perthynas â phersonau sydd wedi eu hanablu neu wedi marw o ganlyniad i wasanaethu fel aelodau o lluoedd arfog y Goron.

---

(17) Notes 44A to 44C were inserted by S.I. [1995/857](#).

**Status:** This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

Crybwyllwch unrhyw bensiwn cyfatebol a dderbynnir o wlad y tu allan i Brydain Fawr. Dylech ateb y cwestiwn hwn hefyd os ydych yn cael digollediad oherwydd diffyg talu pensiwn o'r fath, beth bynnag y bo'i darddiad.

**44F.** Gwneir y taliadau hyn i weddwon personau a laddwyd cyn 31 Mawrth 1973 ar wasanaeth cyfatebol i wasanaeth yn lluoedd arfog y Goron.

**44G.** O dan y Cynllun hwn, telir pensiynau a lwfansau i sifilwyr a anafwyd neu a laddwyd yn Rhyfel 1939–45 neu mewn perthynas â hwy.”.

**17.** In note 51, at the end insert “Crybwyllwch ar wahân unrhyw dir yr ydych yn cael rhent amdano o dan brydles neu is-brydles bresennol.”.

**18.** Renumber note 52(18) as 51A.

**19.** After note 51A, insert—

“**51B.** Dylech ateb “Nac ydwyf” i'r cwestiwn hwn lle darperir y gofal gennych chi neu'ch partner ar gyfer plentyn a enwyd yng nghwestiwn 3.22 a lle bo'r naill bartner yn codi tâl ar y llall am ddarparu'r gofal.

**52.** Yr ysgolion a'r sefydliadau eraill y cyfeirir atynt, sydd wedi eu heithrio rhag cofrestru o dan adran 71 Deddf Plant 1989 gan baragraffau 3 a 4 Atodlen 9 y Ddeddf honno, yw:

(a) gan baragraff 3 Atodlen 9—

- ysgol a gynhelir neu a gynorthwyir gan awdurdod addysg lleol;
- ysgol o dan reolaeth awdurdod addysg;
- ysgol y gwneir taliadau mewn perthynas â hi gan yr Ysgrifennydd Gwladol o dan adran 100 Deddf Addysg 1944;
- ysgol annibynnol;
- ysgol a gynorthwyir â grant;
- ysgol a gynhelir â grant;
- ysgol hunan-lywodraethol;
- canolfan chwarae a gynhelir neu a gynorthwyir gan awdurdod addysg lleol o dan adran 53 Deddf Addysg 1944;

Ile bo'r plentyn o dan sylw yn derbyn gofal o dan drefniadau gofal dydd a wneir gan y person sy'n cynnal y sefydliad fel rhan o'i weithgareddau neu gan weithiwr iddo yn y sefydliad sydd wedi ei awdurdodi i wneud y trefniadau hynny fel rhan o weithgareddau'r sefydliad; a

(b) gan baragraff 4 yr Atodlen honno—

- cartref plant cofrestredig;
- cartref gwirfoddol;
- cartref cymunedol;
- cartref gofal breswyl, cartref nyrsio neu gartref nyrsio meddwl y mae gofyn eu cofrestru o dan Ddeddf Cartrefi Cofrestredig 1984;
- un o ysbytai'r gwasanaeth iechyd;
- cartref a gaiff ei ddarparu, ei gyfarparu a'i gynnal gan yr Ysgrifennydd Gwladol;

(18) Note 52 was amended by S.I. [1995/857](#).

Ile bo'r plentyn o dan sylw yn derbyn gofal o dan drefniadau gofal dydd a wneir gan yr adran, yr awdurdod neu'r person arall sy'n cynnal y sefydliad fel rhan o'i weithgareddau neu gan weithiwr yn y sefydliad sydd wedi ei awdurdodi i wneud y trefniadau hynny fel rhan o weithgareddau'r sefydliad.”.

### SCHEDULE 3

Regulation 2(c)

#### AMENDMENTS TO FORM 3

1. In question 3.13, against the entries for both “Lwfans gweini” and “Lwfans byw i'r anabl”, insert “**Nodyn 26C**”.

2. In questions 3.35 and 3.37—

(a) in the entry for “Taliadau cynllun pensiwn galwedigaethol neu breifat”—

(i) for “Taliadau cynllun pensiwn galwedigaethol neu breifat”, substitute “Cyfraniadau cynllun pensiwn galwedigaethol neu bersonol”; and

(ii) against the entry, insert “**Nodiadau 41A a 41B**”; and

(b) after the entry, insert—

Cyfraniadau contract blwydd-dâl ymddeol:	£ .....	£ .....	<b>Nodyn 41C</b>
---	---------	---------	------------------

3. After question 3.35, insert—

3.35A A ydych chi, neu a yw'ch partner, wedi cael blaendaliad cyflog, neu fenthyciad, gan gyflogwr yn y 12 mis diwethaf?

Ydwyf/Ydyw ☐ (Ewch i 3.35B)

Nac Ydwyf/Nac Ydyw ☐ (Ewch i 3.36)

3.35B Rhowch y manylion, gan gynnwys a yw'r blaendaliad neu'r benthyciad wedi'i wario:

Chi	Eich partner
.....	.....
.....	.....

4. For questions 3.40 and 3.41(19), substitute—

(19) Question 3.41 was amended by S.I. [1995/857](#).

**Status:** This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

3.40 A ydych chi neu'ch partner yn cael pensiwn neu flwydd-dâl ymddeol o unrhyw fath? **Nodyn 43A**

Chi Ydwyf ☐ (Os ydwyf neu Nac ydwyf ☐ (Os nac ydwyf a  
ydyw, ewch i ydyw, ewch i nac ydyw, ewch i  
3.41) 3.41A)

Eich partner Ydyw ☐ Nac ydyw ☐

3.41 Rhewch fanylion yr holl bensiynau a thaliadau **Nodiadau 40, 43A  
a 44**  
budd-dâl ymddeol yr ydych chi neu'ch partner yn eu cael

	Swm	Chi Pa mor aml y caiff ei dalu	Swm	Eich partner Pa mor aml y caiff ei dalu	
Pensiwn galwedigaethol	£ .....	.....	£ .....	.....	<b>Nodyn 41A</b>
Pensiwn ar gyfer dioddefwyr erledigaeth Sisialwyr Cenedlaethol	£ .....	.....	£ .....	.....	<b>Nodyn 44A</b>
Pensiwn personol	£ .....	.....	£ .....	.....	<b>Nodyn 44B</b>
Blwydd-dâl ymddeol	£ .....	.....	£ .....	.....	<b>Nodyn 43A</b>
Pensiwn ymddeol	£ .....	.....	£ .....	.....	
Pensiwn atodol gweddw aelod o'r lluoedd arfog	£ .....	.....	£ .....	.....	<b>Nodyn 44C</b>
Pensiwn anabledd rhyfel (neu ddigollediad oherwydd diffyg talu pensiwn o'r fath)	£ .....	.....	£ .....	.....	<b>Nodyn 44D</b>
Pensiwn gweddw rhyfel (neu ddigollediad oherwydd diffyg talu pensiwn o'r fath)	£ .....	.....	£ .....	.....	<b>Nodyn 44D</b>
Pensiwn gweddw lluoedd arfog (neu ddigollediad oherwydd diffyg talu pensiwn o'r fath)	£ .....	.....	£ .....	.....	<b>Nodyn 44E</b>
Tâl gweddw o dan yr Offerynnau Eithrio ("Dispensing Instruments")	£ .....	.....	£ .....	.....	<b>Nodyn 44F</b>
Pensiwn gweddw	£ .....	.....	£ .....	.....	
Pensiwn gweddw yn ôl y gyfradd atodol o dan y Cynllun Anafiadau Personol (Sifilwyr)	£ .....	.....	£ .....	.....	<b>Nodyn 44G</b>
Unrhyw bensiwn arall/ pensiynau eraill	£ .....	.....	£ .....	.....	

3.41A A ydych chi neu'ch partner yn 60 oed neu drosodd?

Chi Ydwyf ☐ (Os ydwyf neu Nac ydwyf ☐ (Os nac ydwyf a  
ydyw, ewch i ydyw, ewch i nac ydyw, ewch i  
3.41B) 3.42)

Eich partner Ydyw ☐ Nac ydyw ☐

3.41B A ydych chi neu a yw'ch partner yn perthyn i gynllun **Nodiadau 41B  
a 41C**  
pensiwn personol neu gynllun contract blwydd-dâl ymddeol  
na fyddwch chi na'ch partner yn cael incwm odano neu y  
byddwch chi neu'ch partner yn ildio incwm odano?

Chi Ydwyf ☐ Nac ydwyf ☐

Eich partner Ydyw ☐ Nac ydyw ☐

(Ar gyfer pob cynllun o'r fath, dylech chi neu'ch partner (fel y bo'n briodol) lofnodi'r  
**Awdurdodiad** perthnasol ar ddiwedd Adran A Rhan 3.)



5. In question 3.43—

- (a) delete the entries for “Budd-dâl analluedd” and “Budd-dâl salwch”; and
- (b) insert in the appropriate place—

**Budd-dâl analluogrwydd** £ ..... £ .....

6. In question 3.45(20), in the entry entitled “Blwydd-daliadau”—

- (a) after “Blwydd-daliadau”, insert “(heblaw o dan gontract blwydd-dâl ymddeol)”; and
- (b) against the entry, insert “**Nodyn 41C**”.

7. In question 3.49, for “**Nodiadau 51 a 52**”, substitute “**Nodiadau 51 a 51A**”.

8. Against question 3.52A(21), insert “**Nodyn 51B**”.

9. In question 3.52B(22), insert at the end—

Mae'r gofal yn cael ei ddarparu mewn ysgol neu sefydliad  
sydd wedi ei eithrio rhag cofrestru o dan Ddeddf Plant 1989

**Nodyn 52**

 

10. At the end of Section A, for “**EWCH I RAN 4 YN AWR**”, substitute—

---

(20) Question 3.45 was amended by S.I. [1995/857](#).  
(21) Question 3.52A was inserted by S.I. [1995/857](#).  
(22) Question 3.52B was inserted by S.I. [1995/857](#).

*Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.*

## AWDURDODIAD

(Ar gyfer personau sy'n ateb "Ydwyf" neu "Ydyw" i gwestiwn 3.41B)

Lle'r ydych chi neu'ch partner wedi ateb "Ydwyf" neu "Ydyw" i gwestiwn 3.41B, gall y bydd y Cyngor yn dymuno cael y wybodaeth bellach a ganlyn oddi wrth ddeiliad cronfa'r pensiwn ynglŷn â'ch cynllun pensiwn personol neu'ch contract blwydd-dâl ymddeol chi neu'ch partner:—

- (a) lle bo pryniant blwydd-dâl o dan gynllun pensiwn personol wedi ei ohirio, swm unrhyw incwm sy'n cael ei godi o'r cynllun pensiwn personol;
- (b) yn achos—
  - (i) cynllun pensiwn personol lle bo modd codi incwm, uchafswm yr incwm y gellir ei godi o'r cynllun; neu
  - (ii) cynllun pensiwn personol lle nad oes modd codi incwm, neu gontract blwydd-dâl ymddeol, uchafswm yr incwm a allai gael ei godi o'r gronfa petai'r gronfa'n cael ei dal o dan gynllun pensiwn personol lle byddai modd codi incwm, wedi ei gyfrif gan neu ar ran deiliad cronfa'r pensiwn drwy gyfrwng tablau a baratoir o dro i dro gan Actiwari'r Llywodraeth sy'n briodol at y diben hwn.

Os ydych chi neu'ch partner (fel y bo'n briodol) yn fodlon i ddeiliad cronfa'r pensiwn ddarparu'r wybodaeth hon i'r Cyngor, llenwch yr awdurdodiad isod ar gyfer pob cynllun neu gontract o dan sylw.

Enw a chyfeiriad deiliad cronfa'r pensiwn: .....

.....

Cyfeirnod neu rif polisi sy'n dynodi'r cynllun pensiwn personol neu'r contract blwydd-dâl ymddeol: .....

.....

At ddiben y cais hwn, rwyf yn caniatáu i'm deiliad cronfa pensiwn ddarparu'r wybodaeth uchod i'r Cyngor mewn perthynas â'm cynllun pensiwn personol/contract blwydd-dâl ymddeol\* a ddynodwyd uchod.

(\*Dileer fel y bo'n briodol)

Llofnod: ..... Dyddiad: .....

Enw (mewn priflythrennau): .....

Cyfeiriad: .....

## EWCH I RAN 4 YN AWR

11. For question 3.54, substitute

3.54 A yw'r cais yn cael ei wneud mewn perthynas â thŷ preswyl bywoliaeth eglwysig?

Ydyw ☐

Nac ydyw ☐ (Ewch i 3.57)

12. After note 26B(23), insert—

“26C. Dylech ateb “Ydwyf” neu “Ydyw” i'r cwestiwn hwn os yw taliad y budd-dâl hwn i chi neu'ch partner wedi ei atal, neu os yw swm y budd-dâl wedi ei leihau am eich bod chi neu'ch partner yn cael triniaeth am ddim fel claf mewnol o fewn ysbyty neu sefydliad tebyg (ond nid carchar na dalfa'r ifanc).”.

13. After note 41, insert—

(23) Note 26B was inserted by S.I. 1995/857.

**“41A.** Ystyr “pensiwn galwedigaethol” yw unrhyw bensiwn neu daliad cyfnodol arall o dan gynllun pensiwn galwedigaethol ond nid yw’n cynnwys unrhyw daliad dewisol allan o gronfa a sefydlwyd i leddfu caledi mewn achosion penodol.

**41B.** Mae i “gynllun pensiwn personol” yr un ystyr ag yn adran 191 Deddf Gweinyddu Nawdd Cymdeithasol 1992 gan gynnwys, yn achos enillwr hunan-gyflogedig, cynllun a gymeradwyir gan Fwrdd Cyllid y Wlad o dan Bennod IV Rhan XIV Deddf Trethi Incwm a Chorfforaeth 1988.

**41C.** Ystyr “contract blwydd-dâl ymddeol” yw contract neu gynllun ymddiried a gymeradwyir o dan Bennod III Rhan XIV Deddf Trethi Incwm a Chorfforaeth 1988.”.

**14.** At the end of note 42, add—

“Os ydych chi neu’ch partner yn gweithio mewn ysgol neu goleg neu mewn swydd lle ceir gwylliau ysgol neu gyfnodau tebyg pan nad ydych chi neu’ch partner yn gweithio, dylech ddiystyrru’r cyfnodau hyn—ac unrhyw gyfnodau eraill pan nad oes gofyn i chi neu’ch partner weithio—wrth gyfrif y nifer cyfartalog o oriau a weithir mewn wythnos.”

**15.** In note 43, for the words “daliadau a dalwyd” to the end, substitute “daliadau cynllun pensiwn neu flwydd-dâl ymddeol, a threth incwm, cyfraniadau yswiriant gwladol a TAW net a dalwyd. Ystyr “TAW net” yw gormodedd unrhyw dreth ar werth a dalwyd gennych chi mewn perthynas â chyflenwadau trethadwy a wnaed i chi, dros unrhyw dreth o’r fath a gawsoch chi mewn perthynas â chyflenwadau trethadwy a wnaethpwyd gennych chi, wedi ei gyfrif ar sail y 12 mis blaenorol.”.

**16.** After note 43, insert—

**“43A.** Ystyr “Blwydd-dâl ymddeol” yw taliad cyfnodol o dan gontract neu gynllun ymddiried a gymeradwyir o dan Bennod III Rhan XIV Deddf Trethi Incwm a Chorfforaeth 1988.”.

**17.** For notes 44 to 44C(24), substitute—

**“44.** Rhowch y swm net os caiff eich pensiwn neu eich blwydd-dâl ymddeol ei drethu.

**44A.** Mae hyn yn golygu pensiwn a delir i ddioddefwyr erledigaeth Sosialwyr Cenedlaethol o dan unrhyw ddarpariaeth arbennig a wneir gan gyfraith Gweriniaeth Ffederal yr Almaen, neu unrhyw ran ohoni, neu gyfraith Gweriniaeth Awstria.

**44B.** Ystyr “pensiwn personol” yw pensiwn neu daliad cyfnodol arall o dan gynllun pensiwn personol o fewn ystyr adran 191 Deddf Gweinyddu Nawdd Cymdeithasol 1992 gan gynnwys, yn achos enillwr hunan-gyflogedig, cynllun a gymeradwyir gan Fwrdd Cyllid y Wlad o dan Bennod IV Rhan XIV Deddf Trethi Incwm a Chorfforaeth 1988.

**44C.** Telir pensiynau atodol i weddwon aelodau’r lluoedd arfog, er enghraifft: (i) lle mae’r weddw yn 40 oed neu drosodd; (ii) lle na all ei chynnal ei hun; neu (iii) mewn perthynas â rhai o blant ei diweddar wr.

**44D.** Crybwyllwch unrhyw bensiwn cyfatebol a dderbynnir o wlad y tu allan i Brydain Fawr. Dylech ateb y cwestiwn hwn hefyd os ydych yn cael digollediad oherwydd diffyg talu pensiwn o’r fath, beth bynnag y bo’i darddiad.

**44E.** Mae hyn yn golygu pensiwn sy’n daladwy i weddw o dan Orchymyn Pensiynau Gwasanaeth (Anabledd a Marwolaeth) Lluoedd Llyngesol, Milwrol ac Awyr Etc. 1983 i’r graddau y bo’r Gorchymyn hwnnw wedi ei wneud o dan Ddeddf Tâl a Phensiynau Llyngesol a Morol 1865 neu Ddeddf Pensiynau a Thâl Iwmoniaeth 1884, neu wedi ei wneud yn unig o dan adran 12(1) o Ddeddf Nawdd Cymdeithasol (Darpariaethau Amrywiol) 1977 ac unrhyw bŵer sydd gan Ei Mawrhydi i wneud darpariaeth bensiwn ar gyfer neu mewn perthynas â

(24) Notes 44A to 44C were inserted by S.I. [1995/857](#).

**Status:** This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

phersonau sydd wedi eu hanablu neu wedi marw o ganlyniad i wasanaethu fel aelodau o luoedd arfog y Goron.

Crybwyllwch unrhyw bensiwn cyfatebol a dderbynnir o wlad y tu allan i Brydain Fawr. Dylech ateb y cwestiwn hwn hefyd os ydych yn derbyn digollediad oherwydd diffyg talu pensiwn o'r fath, beth bynnag y bo'i darddiad.

**44F.** Gwneir y taliadau hyn i weddwon personau a laddwyd cyn 31 Mawrth 1973 ar wasanaeth cyfatebol i wasanaeth yn lluoedd arfog y Goron.

**44G.** O dan y Cynllun hwn, telir pensiynau a lwfansau i sifilwyr a anafwyd neu a laddwyd yn Rhyfel 1939–45 neu mewn perthynas â hwy.”.

**18.** In note 51, at the end insert “Crybwyllwch ar wahân unrhyw dir yr ydych yn cael rhent amdano o dan brydles neu is-brydles bresennol.”.

**19.** Renumber note 52(25) as 51A.

**20.** After note 51A, insert—

“**51B.** Dylech ateb “Nac ydwyf” i'r cwestiwn hwn lle darperir y gofal gennych chi neu'ch partner ar gyfer plentyn a enwyd yng nghwestiwn 3.20 a lle bo'r naill bartner yn codi tâl ar y llall am ddarparu'r gofal.

**52.** Yr ysgolion a'r sefydliadau eraill y cyfeirir atynt, sydd wedi eu heithrio rhag cofrestru o dan adran 71 Deddf Plant 1989 gan baragraffau 3 a 4 Atodlen 9 y Ddeddf honno, yw:

(a) gan baragraff 3 o Atodlen 9—

- ysgol a gynhelir neu a gynorthwyir gan awdurod addysg lleol;
- ysgol o dan reolaeth awdurdod addysg;
- ysgol y gwneir taliadau mewn perthynas â hi gan yr Ysgrifennydd Gwladol o dan adran 100 Deddf Addysg 1944;
- ysgol annibynnol;
- ysgol a gynorthwyir â grant;
- ysgol a gynhelir â grant;
- ysgol hunan-lywodraethol;
- canolfan chwarae a gynhelir neu a gynorthwyir gan awdurdod addysg lleol o dan adran 53 Deddf Addysg 1944;

lle bo'r plentyn o dan sylw yn derbyn gofal o dan drefniadau gofal dydd a wneir gan y person sy'n cynnal y sefydliad fel rhan o'i weithgareddau neu gan weithiwr iddo yn y sefydliad sydd wedi ei awdurdodi i wneud y trefniadau hynny fel rhan o weithgareddau'r sefydliad; a

(b) gan baragraff 4 o'r Atodlen honno—

- cartref plant cofrestredig;
- cartref gwirfoddol;
- cartref cymunedol;
- cartref gofal preswyl, cartref nyrsio neu gartref nyrsio meddwl y mae gofyn eu cofrestru o dan Ddeddf Cartrefi Cofrestredig 1984;
- un o ysbytai'r gwasanaeth ieched;

(25) Note 52 was amended by S.I. [1995/857](#).

**Status:** This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

— cartref a gaiff ei ddarparu, ei gyfarparu a'i gynnal gan yr Ysgrifennydd Gwladol;

lle bo'r plentyn o dan sylw yn derbyn gofal o dan drefniadau gofal dydd a wneir gan yr adran, yr awdurdod neu'r person arall sy'n cynnal y sefydliad fel rhan o'i weithgareddau neu gan weithiwr yn y sefydliad sydd wedi ei awdurdodi i wneud y trefniadau hynny fel rhan o weithgareddau'r sefydliad.”.

---

## EXPLANATORY NOTE

*(This note is not part of the Regulations)*

These Regulations prescribe Welsh versions of the amendments prescribed by the Housing Renovation etc. Grants (Prescribed Forms and Particulars) (Amendment) Regulations 1996 (S.I. [1996/1332](#)) and thereby amend the Housing Renovation etc. Grants (Prescribed Forms and Particulars) (Welsh Forms and Particulars) Regulations 1994 (S.I. [1994/693](#)).

Most of the amendments are consequential to amendments made by the Housing Renovation etc. Grants (Reduction of Grant) (Amendment) Regulations 1996 (S.I. [1996/1331](#)) to the Housing Renovation etc. Grants (Reduction of Grant) Regulations 1994 (S.I. [1994/648](#), amended by S.I. [1995/838](#)). There are also minor amendments.

Schedule 1 to the Regulations amends Form 1 (application for renovation grant); Schedule 2 amends Form 2 (application for disabled facilities grant); and Schedule 3 amends Form 3 (application for common parts grant). The Regulations do not amend Form 4 (application for HMO grant).

Regulation 3 stops the Regulations applying to applications made before 17th June 1996.

---

## NODYN ESBONIADOL

*(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Rheoliadau)*

Mae'r Rheoliadau hyn yn pennu fersiynau Cymraeg o'r diwygiadau a bennwyd gan y Rheoliadau Grantiau Adnewyddu Tai etc. (Ffurflenni a Manylion Penodedig) (Diwygio) 1996 ([O.S. 1996/1332](#)) a thrwy hynny'n diwygio'r Rheoliadau Grantiau Adnewyddu Tai etc. (Ffurflenni a Manylion Penodedig) (Ffurflenni a Manylion Cymraeg) 1994 ([O.S. 1994/693](#)).

Mae'r mwyafrif o'r diwygiadau yn codi yn sgîl diwygiadau a wnaed gan y Rheoliadau Grantiau Adnewyddu Tai (Lleihau Grant) (Diwygio) 1996 ([O.S. 1996/1331](#)) i'r Rheoliadau Grantiau Adnewyddu Tai etc. (Lleihau Grant) 1994 ([O.S. 1994/648](#), diwygiwyd gan [O.S. 1995/838](#)). Ceir mân ddiwygiadau hefyd.

Mae Atodlen 1 y Rheoliadau yn diwygio Ffurflen 1 (cais am grant adnewyddu); Atodlen 2 yn diwygio Ffurflen 2 (cais am grant cyfleusterau i'r anabl); ac Atodlen 3 yn diwygio Ffurflen 3 (cais

**Status:** This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

am grant rhannau cyffredin). Nid yw'r Rheoliadau yn diwygio Ffurflen 4 (cais am grant tŷ mewn aml-ddaliadaeth).

Mae Rheoliad 3 yn atal y Rheoliadau rhag bod yn gymwys i geisiadau a wneir cyn 17 Mehefin 1996.